

ARTICOLO 2 – DEFINIZIONI	ARTICLE 2 - DEFINITIONS
<b>Editore/prestatore del servizio:</b> Ithaka Harbors, Inc d/b/a JSTOR (di seguito "JSTOR")]	<b>Publisher/service provider:</b> Ithaka Harbors, Inc d/b/a JSTOR (referenced herein as "JSTOR")]
<b>Sottoscrittore:</b> CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università italiane	<b>Subscriber:</b> CRUI – Conference of Rectors of Italian Universities
<b>Istituzioni:</b> Comprende gli Atenei associati alla CRUI e le Istituzioni di ricerca, anche non statali, come individuati nell'Allegato n. 1.	<b>Institutions:</b> Includes the Universities associated with CRUI and research Institutions, including non-state ones, as identified in Appendix No. 1.
<b>Utenti autorizzati:</b> Tutti coloro che dispongono di credenziali di accesso istituzionali rilasciate dall'Istituzione per l'utilizzo dei servizi dell'Istituzione stessa (specificamente docenti, studenti, iscritti a corsi di perfezionamento, master, dottorato, personale tecnico-amministrativo). Il personale della CRUI.	<b>Authorised users:</b> All those who have institutional access credentials issued by the Institution for using the services of the Institution (specifically teachers, students, those registered on training courses, studying for their master's degree or doctorate and technical-administrative staff). The staff of CRUI.
Membri del personale in pensione, coloro che abbiano rapporti formalizzati di collaborazione a qualunque titolo con l'Istituzione soggetti ai metodi e alle politiche dell'Istituzione in materia di accesso e uso; persone che utilizzano postazioni in rete all'interno delle sedi autorizzate dell'Istituzione, per accedere ai prodotti sottoscritti a fini di ricerca personale, di istruzione o altri fini non lucrativi [c.d. Utenti occasionali ("Walk In Users")].	Retired members of staff, those who have official relationships for co-operation of any kind with the Institution who are subject to the methods and policies of the institution regarding access and use; people who use network locations within the offices authorised by the Institution to access the subscribed products for personal research and teaching purposes or other not-for-profit purposes [so-called Occasional users ("Walk In Users")].
<b>Contenuti sottoscritti:</b> sono precisati nell'Allegato n. 2.	<b>Subscribed Content:</b> are specified in Appendix No. 2.
<b>Fine didattico e di ricerca:</b> riguarda tutti gli scopi correlati all'istruzione, all'insegnamento, all'insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell'ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell'Istituzione.	<b>Educational and research purposes:</b> concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised users of the Institution.

<p><b>Proprietà intellettuale:</b> Il Sottoscrittore riconosce che tutti i diritti, titoli e interessi relativi ai prodotti e servizi sottoscritti rimangono di proprietà di JSTOR e dei suoi Editori Partecipanti e fornitori, salvo quanto espressamente previsto nel presente contratto.</p>	<p><b>Intellectual property:</b> The Subscriber recognises that all rights, titles and interests relating to the subscribed products and services remain the property of JSTOR and/or its Participating Publishers and its providers, except for what is expressly provided in this contract.</p>
<p><b>Editori Partecipanti:</b> sono gli editori i cui contenuti sono pubblicati sulla Piattaform JSTOR e nella Collezione JSTOR.</p>	<p><b>Participating Publishers:</b> are those publisher whose contents are published on the JSTOR Platform or JSTOR Collection.</p>
<p><b>Accesso protetto (Secure network):</b> descrive l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.</p>	<p><b>Protected access (Secure network):</b> describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.</p>
<p><b>ARTICOLO 3 - USI AUTORIZZATI</b></p>	<p><b>ARTICLE 3 – AUTHORISED USES</b></p>
<p><b>3.1 Usi autorizzati</b></p>	<p><b>3.1 Authorised uses</b></p>
<p>Ogni utente autorizzato può:</p>	<p>Any authorised user may:</p>
<p>a) accedere, cercare, scorrere e visualizzare i Contenuti Sottoscritti;</p>	<p>a) access, search, browse and display the Subscribed Content;</p>
<p>b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità modesta di “Estratti” dei Contenuti Sottoscritti (articoli, parti di libri, immagini, tabelle, insiemi di dati) e/o dei metadati che li descrivono;</p>	<p>b) download, print, make electronic copies and keep a modest quantity of “Extracts” of the Subscribed Content (articles, parts of books, images, tables, data sets) and/or the metadata that describe them;</p>
<p>c) incorporare link agli Estratti sulla rete Intranet e sui siti internet del Sottoscrittore ;</p>	<p>c) incorporate links to the Extracts on the Intranet network and internet sites of the Subscriber;</p>

<p>d) inserire link a estratti in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi automatici per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore anche a distanza (per maggior chiarezza, possono essere utilizzati solo link e non porzioni dirette di Contenuti);</p>	<p>d) insert links to extracts in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Subscriber, including distance courses (for the purpose of clarity only links and not direct portions of Content may be used);</p>
<p>e) applicare screen reader e qualsiasi altra tecnologia disponibile per assistere l'utente autorizzato con qualsiasi disabilità visiva;</p>	<p>e) apply screen readers and any other available technologies to assist the authorised user with any visual disabilities;</p>
<p>f) incorporare parti dei Contenuti Sottoscritti in formato cartaceo o elettronico, in compiti a casa e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni ("lavori accademici"), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il titolo ed il titolare del copyright;</p>	<p>f) incorporate parts of the Subscribed Content in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations ("academic work"), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;</p>
<p>g) visualizzare, scaricare o stampare i Contenuti Sottoscritti per marketing interno, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>g) display, download or print the Subscribed Content for internal marketing, any tests or training the Authorised Users;</p>
<p>h) utilizzare il servizio Data Research di JSTOR, che è un programma JSTOR per attività di ricerca che implicano l'analisi computazionale piuttosto che ai fini della comprensione del significato intellettuale di tale contenuto. Gli utenti del servizio Data Research saranno in grado di (i) cercare nell'archivio JSTOR usando la funzione di ricerca del servizio Data Research; (ii) scaricare i dati del grafico da visualizzare, utilizzare e visualizzare come file CSV compatibili con Excel; (iii) visualizzare i dati a livello di documento, comprese le frequenze delle parole, le citazioni, i termini chiave e gli ngram; richiedere e scaricare set di dati contenenti frequenze di parola, citazioni, termini chiave o ngram associati ai Data Research selezionati; e (iv) subordinatamente alla registrazione con JSTOR e a discrezione di JSTOR, accedere a ulteriori dati tramite un metodo prescritto da JSTOR. A fini di maggior chiarezza, Data for Research non si limita ai Contenuti Sottoscritti. L'uso aggiuntivo di Data for</p>	<p>h) use JSTOR's Data for Research service which is a JSTOR program for research activities involving computational analysis rather than for purposes of understanding the intellectual meaning of such content. Data for Research users will be able to (i) search the JSTOR archive using the Data for Research search function; (ii) download chart data to view, use and display as Excel-compatible CSV files; (iii) view document-level data including word frequencies, citations, key terms and ngrams; requesting and downloading datasets containing word frequencies, citations, key terms, or ngrams associated with the Data for Research selected; and (iv) subject to registration with JSTOR and at JSTOR's discretion, access additional data via a method prescribed by JSTOR. For the purpose of clarity, Data for Research is not limited to Subscribed Content. Additional use of Data for Research and access to a custom dataset are subject to JSTOR's approval. The Prohibited Uses described in this Contract also apply to uses of Data for Research.; In addition to the provisions of Jstor's TDM policy the Subscriber</p>

<p>Research e l'accesso a un set di dati personalizzato sono soggetti all'approvazione di JSTOR. Gli Usi Vietati descritti nel presente Contratto si applicano anche agli usi del Data for Research. Oltre alle disposizioni della policy TDM di Jstor, il Sottoscrittore può utilizzare anche altri strumenti, previo accordo scritto con JSTOR.</p>	<p>can use also other instruments, by prior written agreement with JSTOR.</p>
<p>i) trasmettere Estratti ad altri Utenti Autorizzati e a colleghi di altre Istituzioni per il loro uso non commerciale in attività didattica o di ricerca scientifica, non in maniera tale da sostituire l'accesso diretto ai Contenuti attraverso il servizio offerto da JSTOR;</p>	<p>i) transmit Extracts to other Authorised Users and colleagues in other Institutions for their non-commercial use in educational or scientific research activities, not in a manner that would substitute for direct access to the Content via services offered by JSTOR;</p>
<p>j) pubblicare in perpetuo, nel sito web personale o negli archivi ad accesso aperto dell'Istituzione, quantomeno la versione post-print dei propri articoli (che rifletta le modifiche apportate nel corso del processo di peer review), e renderla disponibile con accesso aperto, anche allo scopo di rispettare gli obblighi derivati da contratti di ricerca eda regolamenti dalla propria Istituzione e secondo i vincoli previsti dalle disposizioni di legge nazionali ed europee, con qualsiasi autorizzazione applicabile dell'editore e di altri titolari di diritti applicabili;</p>	<p>j) publish in perpetuity, on personal websites or in the open access files of the Institution, at least the post-print version of their articles (reflecting the changes made in the course of the peer review process) and make them available with open access, including for the purpose of meeting the obligations resulting from research contracts and the regulations of the Institution and according to the obligations provided by national and European legal provisions with any applicable permission from the publisher and other applicable rights holders;</p>
<p>k) salvare e/o depositare in perpetuo metadati dai quali sia stato creato un link all'articolo integrale in archivi elettronici gestiti dal Sottoscrittore e/o da un Utente Autorizzato, in una rete sicura. L'accesso e l'uso di tali depositi è limitato agli Utenti Autorizzati;</p>	<p>k) save and/or store in perpetuity metadata, from which a link has been created to the full article, in electronic files managed by the Subscriber and/or an Authorised User in a secure network. Access and use of such stores is limited to the Authorised Users;</p>
<p>l) trasmettere o caricare singoli Estratti dei Contenuti Sottoscritti, in una rete sicura e a titolo temporaneo, per usi in procedure amministrative e/o di valutazione, quali quelli della VQR (Valutazione della Qualità della Ricerca), e delle procedure di abilitazione scientifica nazionale, con la consapevolezza che solo i membri del personale delle Istituzioni o delle agenzie governative che conducono tali procedure avranno accesso agli Estratti a tale scopo;</p>	<p>l) transmit or upload individual Extracts of the Subscribed Contents in a secure network and on a temporary basis for use in administrative and/or assessment procedures, such as those for VQR (Research Quality Assessment) and national scientific qualification procedures with the understanding that only staff members of the institutions or government agencies conducting such procedures will have access to the Extracts for such purpose;</p>
<p>m) trasmettere singoli Estratti dei Contenuti Sottoscritti all'autorità preposta in caso</p>	<p>m) transmit individual Extracts of the Subscribed Contents to the authority responsible</p>

di procedure giudiziarie e/o per motivi di sicurezza pubblica;	in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety;
n) utilizzare singoli Estratti come fonte materiale per soddisfare le richieste di "fornitura di documenti" (Document Delivery), a condizione che: 1) la richiesta di prestito provenga da una biblioteca e 2) l'Estratto richiesto sia inviato alla biblioteca richiedente dal Sottoscrittore per posta o per fax o in formato elettronico, con distruzione della copia elettronica dopo la stampa, utilizzando software di trasmissione documenti quali ad esempio Ariel® o NILDE e l'Estratto non costituisce un volume tale da sostituire la sottoscrizione dei Contenuti;	n) use individual Extracts as source material for meeting requests for the "supply of documents" (Document Delivery) on condition that: 1) the loan request comes from a library and 2) the Extract requested is sent to the requesting library by the Subscriber by post or fax or in electronic form with destruction of the electronic copy after printing, using document transmission software such as Ariel® or NILDE for example and the Extract is not of a volume that would substitute for a subscription to the Contents;
o) recuperare i costi vivi dagli Utenti Autorizzati e da utenti occasionali ("Walk In Users") che accedono alle sedi del Sottoscrittore;	o) recover the out-of-pocket expenses from the Authorised Users and occasional users ("Walk In Users") that have access to the offices of the Subscriber;
p) utilizzare i metadati come descritto nel seguente articolo 4.7.	p) make use of metadata as described in the article 4.7 below.
<b>3.2 Limitazioni d'uso ai Contenuti sottoscritti</b>	<b>3.2 Limits to use of the Subscribed Contents</b>
Il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati non possono:	The Subscriber and his Authorised Users may not:
a) sintetizzare, modificare, tradurre o creare opere derivate basate sui Contenuti Sottoscritti, senza il previo consenso scritto di JSTOR, salvo nella misura in cui sia necessario per renderli visibili sullo schermo del computer degli Utenti Autorizzati;	a) summarise, modify, translate or create derivative work based on the Subscribed Content without the prior written consent of JSTOR, except to the extent necessary to make them visible on the computer screen of the Authorised Users;
b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità come appaiono nei Contenuti Sottoscritti;	b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the subscribed Contents;
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compromettere il funzionamento	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or operation of the Subscribed Contents to be

dei Contenuti Sottoscritti;	compromised;
d) riprodurre, scaricare, conservare o ridistribuire in maniera sostanziale o sistematica i Contenuti Sottoscritti;	d) Substantially or systematically reproduce, download, keep or redistribute the Subscribed Contents;
e) utilizzare o autorizzare l'utilizzo della piattaforma o del contenuto di JSTOR a scopi commerciali o di guadagno, inclusa la riscossione di una commissione per l'utilizzo di JSTOR oltre ai ragionevoli costi di stampa o amministrativi. A fini di chiarimento, "scopi o guadagni commerciali" non includono ricerche il cui uso finale è di natura commerciale;	e) use or authorize the use of the JSTOR Platform or Content for commercial purposes or gains, including charging a fee-for-service for the use of JSTOR beyond reasonable printing or administrative costs. For purposes of clarification, "commercial purposes or gains" shall not include research whose end-use is commercial in nature;
f) tentare di ignorare, aggirare o disabilitare le funzionalità di crittografia o le protezioni software utilizzate nella piattaforma JSTOR;	f) attempt to override, circumvent, or disable any encryption features or software protections employed in the JSTOR Platform;
g) incorporare i Contenuti in un database o sito Web senza restrizioni, ad eccezione di quanto previsto al punto 3.1 (j) sopra;	g) incorporate Content into an unrestricted database or website, except as provided in 3.1(j) above;
h) scaricare o stampare, o tentare di scaricare o stampare un intero numero di una rivista o parti sostanziali dell'intero ciclo di una rivista, eccetto per il caso specifico in cui il contenuto completo di una rivista o una parte sostanziale del Contenuto (ad esempio una serie di saggi accademici) sia rilevante per la particolare ricerca;	h) download or print, or attempt to download or print an entire issue of a journal or substantial portions of the entire run of a journal, except for the specific case in which the complete contents of a journal issue or a substantial portion of Content (e.g. a series of scholarly essays) is relevant to the particular research;
i) fare qualsiasi uso, visualizzazione, esecuzione, riproduzione o distribuzione che i) superi o violi i termini del presente contratto o ii) influisca sull'interesse economico o sui diritti legali di JSTOR o che prefiguri una competizione di interessi con JSTOR.	i) make any use, display, performance, reproduction, or distribution that i) exceeds or violates the terms of this contract or ii) affects the economic interest or legal rights of JSTOR or or which prefigure a competition of interests with JSTOR.